

| <b>English text</b>   | <b>English acronym</b> | <b>Acronyme en français</b> | <b>Texte en français</b>   |
|---|------------------------|-----------------------------|--|
| Alberta Association of Immigrant Serving Agencies                 | AAISA                  | AAISA                       | Association albertaine des organismes au service des immigrants                                |
| Administrative Deferral of Removals                               | ADR                    | SAR                         | Sursis administratif aux renvois   |
| Association of Multicultural Societies and Service Agencies of BC | AMSSA                  |                             | Association des organismes multiculturels et des agences de service de la Colombie-Britannique |
| Anti-oppression   | AO                     | AO                          | Anti-oppression  |
| Acknowledgement of Claim  | AOC                    | ARDA                        | Accusé de réception de la demande d'asile  |
| Atlantic Region Association of Immigrant Serving Agencies         | ARAISA                 |                             | association de la région de l'Atlantique des organismes au service des immigrants              |
| Annual Tripartite Consultations on Resettlement                   | ATCR                   |                             | Consultations annuelles tripartites sur la réinstallation                                      |
| Alternatives to detention   | ATD                    |                             | Solutions de rechange à la détention   |
| Women at risk   | AWR                    | FEP                         | Femmes en péril  |
| Best interests of the child                                       | BIOC                   |                             | Intérêt supérieur de l'enfant  |
| Basis of Claim form   | BOC                    | FDA                         | Formulaire Fondement de la demande d'asile   |
| Blended Visa Office Referred                                      | BVOR                   |                             | Programme mixte des réfugiés désignés par un bureau des visas                                  |
| Canadian Association of Refugee Lawyers                           | CARL                   | ACAADR                      | Association canadienne des avocats et avocates en droit des réfugiés                           |
| Convention Against Torture (also Committee Against Torture)       | CAT                    | CCT                         | Convention contre la torture   |
| Canada Border Service Agency                                      | CBSA                   | ASFC                        | Agence des services frontaliers du Canada  |
| Canadian Council for Refugees                                     | CCR                    | CCR                         | Conseil canadien pour les réfugiés   |
| Canadian Refugee Protection Portal                                | CRPP                   | PCPR                        | Portail canadien de protection des réfugiés  |
| Case Processing Centre  | CPC                    | CTD                         | Centre de traitement des demandes  |
| Convention refugee  | CR                     | RC                          | Réfugié au sens de la Convention   |
| Convention on the Rights of the Child                             | CRC                    |                             | Convention relative aux droits de l'enfant   |
| Community sponsor (type of private sponsorship)                   | CS                     |                             | Répondants communautaires (type de parrainage privé)   |
| Quebec Selection Certificate                                      | CSQ                    | CSQ                         | Certificat de sélection du Québec  |
| Designated Medical Practitioner                                   | DMP                    |                             | médecin désigné  |

| English text   | English acronym | Acronyme en français | Texte en français   |
|--|-----------------|----------------------|---|
| English as an Additional Language                                  | EAL             |                      |   |
| English/French as a second language                                | ESL/FSL         | ESL/FSL              | anglais/français langue seconde   |
| Executive Committee (of the UNHCR)                                 | EXCOM           | EXCOM                | Comité exécutif du HCR  |
| Front-End Security Screening                                       | FESS            |                      | contrôle de sécurité préliminaire   |
| Group of Five (type of private sponsorship)                        | G5              | G5                   | Groupe de cinq (type de parrainage privé)   |
| Global Affairs Canada  | GAC             | AMC                  | Affaires mondiales Canada   |
| Government-assisted refugee  | GAR             | RPG                  | réfugié pris en charge par le gouvernement  |
| Gender-based analysis  | GBA             |                      | analyse comparative entre les sexes/selon le genre  |
| Global Case Management System                                      | GCMS            | SMGC                 | Système mondial de gestion des cas  |
| Humanitarian and compassionate consideration                       | H&C             | CH                   | Considérations (ou motifs) humanitaires   |
| Immigration and Settlement (CCR Working Group)                     | I&S             | I&É                  | groupe de travail du CCR sur l'immigration et l'établissement                             |
| Immigration Appeal Division (of the Immigration and Refugee Board) | IAD             | SAI                  | Section d'appel d'immigration (de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié) |
| Integrated Claim Analysis Centre                                   | ICAC            | CIADA                | Centre intégré d'analyse des demandes d'asile   |
| Immigration Division (of the Immigration and Refugee Board)        | ID              | SI                   | Section de l'immigration  |
| Internally displaced person  | IDP             |                      | Personnes déplacées internes  |
| Internal Flight Alternative  | IFA             | PRI                  | Possibilité de refuge intérieur   |
| Interim Federal Health (Program)                                   | IFH(P)          | PFSI                 | Programme fédérale de santé intérimaire   |
| International Organization for Migration                           | IOM             | OIM                  | Organisation internationale pour les migrations   |
| Inland Protection (CCR Working Group)                              | IP              |                      | Protection au Canada (groupe de travail du CCR)   |
| Immigration and Refugee Board                                      | IRB             | CISR                 | Commission de l'immigration et du statut de réfugié                                       |
| Immigration, Refugees and Citizenship Canada                       | IRCC            | IRCC                 | Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada   |
| Immigration and Refugee Protection Act                             | IRPA            | LIPR                 | Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés                                       |
| Joint Assistance Sponsorship                                       | JAS             |                      | Programme d'aide conjointe  |
| Lesbian, gay, bisexual, transsexual/transgender                    | LGBT            | LGBT                 | Lesbien, gai, bisexuel, transsexuel/transgenre  |
| Labour Market Impact Assessment                                    | LMIA            | EIMT                 | étude d'impact sur le marché du travail   |

| <b>English text</b>  | <b>English acronym</b> | <b>Acronyme en français</b> | <b>Texte en français</b>  |
|--|------------------------|-----------------------------|---|
| Ministère de l'Immigration, de la Francisation et de l'Intégration du Québec | MIFI                   | MIFI                        | Ministère de l'Immigration, de la Francisation et de l'Intégration du Québec                      |
| Non-governmental organization  | NGO                    | ONG                         | Organisme non-gouvernemental  |
| National Settlement and Integration Council                                  | NSIC                   |                             | Conseil national de l'établissement et de l'intégration   |
| Ontario Council of Agencies Serving Immigrants                               | OCASI                  |                             |   |
| Overseas Protection and Resettlement (CCR Working Group)                     | OPR                    | POR                         | groupe de travail du CCR sur la protection outremer et réinstallation                             |
| One year window  | OYW                    |                             | Délai prescrit d'un an  |
| Program Integrity Framework  | PIF                    |                             | Cadre pour l'intégrité des programmes   |
| Port of Entry  | POE                    |                             | Point d'entrée  |
| Pre-removal Risk Assessment  | PRRA                   | ERAR                        | Examen des risques avant le renvoi  |
| Private sponsorship of Refugees (Program) /Privately Sponsored Refugee       | PSR(P)                 |                             | Programme de parrainage privé de réfugiés /réfugié parrainé par le secteur privé                  |
| Refugee Appeal Division (of the Immigration and Refugee Board)               | RAD                    | SAR                         | Section d'appel des réfugiés (de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié)          |
| Resettlement Assistance Program (for government-assisted refugees)           | RAP                    | PAR                         | Programme d'aide à la réinstallation (fédéral)  |
| Resettlement Operations Centre in Ottawa                                     | ROC-O                  | COR-O                       | Centre des opérations de réinstallation d'Ottawa  |
| Quebec network of refugee sponsorship organizations and groups               | ROGPRAQ                | ROGPRAQ                     | Réseau des organismes et groupes de parrainage des réfugiés au Québec                             |
| Refugee Protection Claimant Document   | RPCD                   | DDA                         | Document du demandeur d'asile   |
| Refugee Protection Division (of the IRB)                                     | RPD                    | SPR                         | Section de la protection des réfugiés (de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié) |
| Refugee Rights Day (April 4th), commemorating the 1985 Singh decision        | RRD                    | JDR                         | Journée des droits des réfugiés (le 4 avril), commémorant l'arrêt Singh de 1985                   |
| Refugee Sponsorship Training Program   | RSTP                   |                             | Programme de formation sur le parrainage privé des réfugiés                                       |
| Sponsorship Agreement Holder   | SAH                    | SEP                         | Signataires d'entente de parrainage   |
| Saskatchewan Association of Immigrant Settlement and Integration Agencies    | SAISIA                 | SAISIA                      | Saskatchewan Association of Immigrant Settlement and Integration Agencies                         |

| <b>English text</b>  | <b>English acronym</b> | <b>Acronyme en français</b> | <b>Texte en français</b>  |
|--|------------------------|-----------------------------|---|
| Sexual orientation and gender identity and expression                                  | SOGIE                  | OSIGEG                      | Orientation sexuelle, identité de genre et expression de genre  |
| Sexual Orientation, Gender Identity and Expression, and Sex Characteristics            | SOGIESC                | OCSIEG                      | Orientation et les caractères sexuels ainsi que l'identité et l'expression de genre   |
| Service Provider Organization  | SPO                    |                             | fournisseur de services   |
| Safe Third Country Agreement (between Canada and the US)                               | STCA                   | ETPS                        | Entente sur les tiers pays sûrs (entre le Canada et les É. U.)  |
| Settlement workers in schools  | SWIS                   | TEE                         | Travailleurs de l'établissement dans les écoles (fédéral); au Québec: intervenants communautaires scolaires interculturels (ICSI) |
| Special Immigration Measures (for Afghans)   | SIM                    |                             | Mesures spéciales en matière d'immigration (pour Afghans)   |
| Table de concertation des organismes au service des personnes réfugiées et immigrantes | TCRI                   | TCRI                        | Table de concertation des organismes au service des personnes réfugiées et immigrantes  |
| Temporary Foreign Workers (Program)  | TFW(P)                 | PTET                        | Programme des travailleurs étrangers temporaires  |
| Temporary Resident Permit  | TRP                    | PST                         | Permis de séjour temporaire   |
| Temporary Suspension of Removals   | TSR                    | STR                         | Suspension temporaire des renvois   |
| United Nations High Commissioner for Refugees  | UNHCR                  | HCR                         | Haut commissariat des Nations-Unies pour les réfugiés   |
| Urgent Protection Program  | UPP                    | PPU                         | Programme de protection d'urgence   |
| Visa Application Centre  | VAC                    | CRDV                        | Centres de réception des demandes de visa   |
| Violence against Women   | VAW                    | VFF                         | violence faite aux femmes   |
| Visa office referred (for private sponsorship)   | VOR                    |                             | désignés par le bureau des visas – pour parrainage privé  |
| Virtual Refugee Backlog Reduction Unit (CBSA)  | VRBRU                  |                             | Unité virtuelle de réduction de l'arriéré des réfugiés (ASFC)   |
| World Refugee Day (20 June)  | WRD                    | JMR                         | Journée mondiale des réfugiés (20 juin)   |
| Youth Action Gathering (CCR)   | YAG                    | RAJ                         | Rassemblement Action Jeunesse (CCR)   |
| Youth Network (CCR)  | YN                     | RJ                          | Réseau des jeunes (du CCR)  |